

# ■ RADIO DE ONDA CORTA RICEVITORE MONDIALE

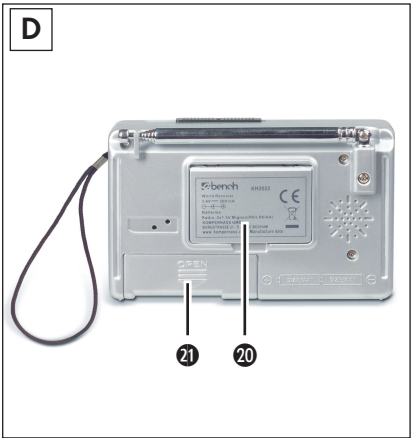
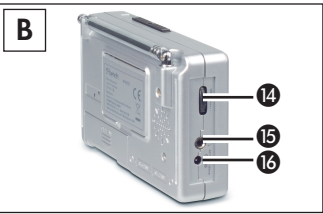
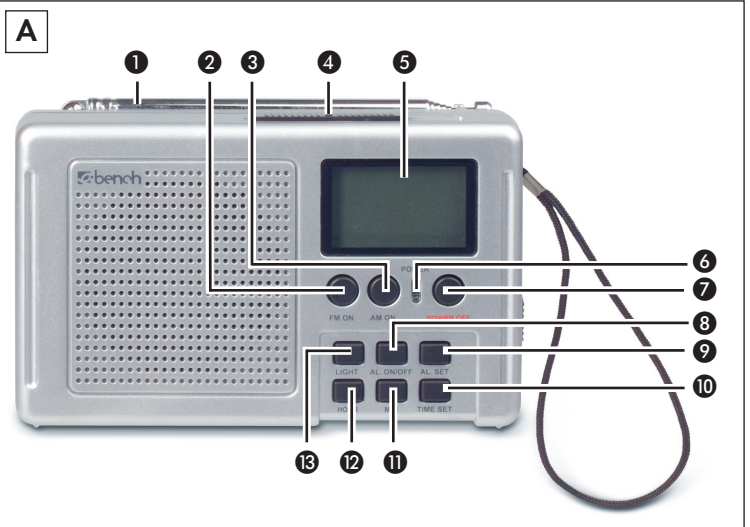


**ES** **RADIO DE ONDA CORTA**  
Instrucciones de uso

**IT** **RICEVITORE MONDIALE**  
**MT** Istruzioni per l'uso

**GB** **SHORTWAVE RADIO**  
**MT** Operating instructions

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 ·  
D-44867 BOCHUM  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)  
ID-Nr.: KH2022-01/08-V3



# ÍNDICE

# PÁGINA

<b>Uso previsto</b>	<b>2</b>
<b>Volumen de suministro</b>	<b>2</b>
<b>Datos técnicos</b>	<b>3</b>
<b>Descripción de aparatos</b>	<b>4</b>
<b>Indicaciones de seguridad</b>	<b>5</b>
<b>Alimentación de corriente</b>	<b>6</b>
<b>Colocación</b>	<b>7</b>
<b>Modo de recepción</b>	<b>7</b>
<b>Hora y función de alarma</b>	<b>8</b>
<b>Limpieza y conservación</b>	<b>9</b>
<b>Mantenimiento</b>	<b>9</b>
<b>Evacuación</b>	<b>10</b>
<b>Importador</b>	<b>11</b>
<b>Garantía y asistencia técnica</b>	<b>11</b>

Lea con atención las instrucciones de uso antes del primer uso y consérvelas para posteriores utilizaciones. Entréguelas en caso de traspasar el aparato a terceros.

# RADIO DE ONDA CORTA KH2022

---

## Uso previsto

---

Este aparato está previsto para la recepción de emisoras de radio legales en general de todos los países (receptor mundial) y para su uso doméstico privado exclusivo.

Este aparato no está previsto para formar parte de instalaciones de radio de seguridad, p. ej. a bordo de embarcaciones deportivas ni para usos comerciales o industriales. Tampoco ha sido diseñado para su uso en climas diferentes a los indicados en los datos técnicos.

## Volumen de suministro

---

- 1 x aparato
- 1 x bolsa
- 1 x auriculares
- 2 x pilas Mignon 1,5V tipo AA
- 1 x manual de instrucciones

- Compruebe que el producto no presente daños y que se hayan retirado del mismo todas las piezas y restos del embalaje.

**Indicación:** El volumen de suministro no incluye un adaptador para funcionamiento conectado a la red, puede adquirirse opcionalmente en establecimientos especializados. Deben tenerse en cuenta los datos de las características técnicas para el adaptador de red.

# Datos técnicos

---

## a) Gammas de sintonización:

FM:	87,5 - 108 MHz
AM:	520 - 1620 kHz
LW:	5,95 - 15,6 MHz
Sensibilidad :	AM ajustable en 2 posiciones

## b) Valores límite para zonas climáticas:

Temperaturas :	-5 - +40 °C
Humedad ambiental :	20 - 80% HRM

## c) Otros:

Conexión de auriculares:	Salida para clavija estéreo de 3,5 mm
Tensión de salida máx. para salida de auriculares:	130 mV
Pilas:	2 x 1,5 V tipo "AA" Mignon
Adaptador de red:	opcional, DC 3,6 V / 200 mA
Conexión para adaptador de red:	Clavija hueca 3,5/1,3mm, positivo interior
Dimensiones :	117 x 31 x 75 mm
Peso :	145 g (radio), 20 g bolsa

## d) Auriculares

Tensión característica de banda ancha:	115 mV
Fabricante:	Jia Zhou Electronics Factory
Tipo:	KH 2022

## Declaración de conformidad CE

Este aparato ha sido probado y autorizado conforme a requisitos básicos y otras prescripciones relevantes de la normativa de compatibilidad electro-magnética 2004/108/CE.

# Descripción de aparatos

---

## Imagen A:

- 1 Antena telescópica
- 2 Tecla de tipo de funcionamiento "FM ON":  
Encender el aparato y seleccionar FM
- 3 Tecla de tipo de funcionamiento "AM-ON":  
Encender el aparato y seleccionar AM
- 4 Interruptor selector de banda:  
Seleccionar la gama de sintonización AM (AM, LW 1-7)
- 5 Display
- 6 El LED "POWER" se ilumina con el aparato encendido
- 7 Tecla "POWER OFF": Desconectar el aparato:
- 8 Tecla "AL. ON/OFF": Encender/apagar la función de alarma
- 9 Tecla "AL. SET": Ajustar la hora del despertador
- 10 Tecla "TIME SET": Ajustar la hora
- 11 Tecla "MIN": ajustar los minutos
- 12 Tecla "HOUR": ajustar las horas
- 13 Tecla "LIGHT": Encender la Iluminación del display

## Imagen B:

- 14 Regulador de volumen "VOL"
- 15 Salida de auriculares
- 16 Hembra de alimentación de corriente para adaptador de red (opcional)

## Imagen C:

- 17 Regulador de sintonización "TUNING"
- 18 Interruptor deslizante "LOCAL / DX": Sensibilidad con recepción AM
- 19 Interruptor deslizante "HOLD": Encender/apagar bloqueo de teclas

## Imagen D:

- 20 Soporte posterior: colocar el aparato inclinado
- 21 Compartimiento de pilas

## Indicaciones de seguridad

---

- Debe tenerse en cuenta que pueden existir regulaciones nacionales diferentes en distintos países, que deben recibir libremente gamas de frecuencias. Las informaciones recibidas fuera de las gamas de frecuencias permitidas no deben utilizarse ni transmitirse su contenido o transmitirse a terceros el objeto de la recepción.
- Los receptores universales portátiles se usan en zonas climáticas muy diferentes. Cuando se utilice al aire libre, debe tener en cuenta especialmente que no se superen los valores límite del clima (véanse las Características técnicas). Debido a la humedad pueden dañarse los aparatos eléctricos. Debido al aire extremadamente seco pueden surgir cargas electrostáticas, que pueden provocar fallos en el funcionamiento. Debido a altas temperaturas (p.ej. por la radiación solar) o a temperaturas muy bajas (p.ej. en el invierno en el exterior) la pantalla de cristal líquido puede ennegrecerse de forma permanente.
- Los aparatos portátiles tienen un riesgo especial de sufrir daños involuntarios. Proteja el aparato de cargas duras, como impactos y caídas. Seleccione un lugar en su equipaje donde no pueda dañarse o encenderse debido a otros objetos duros.
- Proteja el aparato contra gotas y salpicaduras de agua. No coloque sobre el aparato o junto a él ningún recipiente lleno de agua, como por ejemplo, jarrones.
- En ningún caso deberá sumergir el aparato en agua o en otros líquidos. ¡Esto podría estropear el aparato de forma irreparable!
- Las pilas no deben echarse al fuego, desarmarse ni cortocircuitarse. No intente nunca recargar pilas. Si lo hace, pueden explotar.

- Guarde siempre las pilas fuera del alcance de los niños. Si alguien se traga una pila, debe solicitarse asistencia médica inmediata.
- Antes de cada uso compruebe que el aparato se encuentre en perfecto estado. Si se detectan daños, no debe utilizar el aparato. Por motivos de seguridad, haga que lo revise el servicio técnico.



### **¡Atención!**

¡Escuchar música durante mucho tiempo a través de los auriculares con el volumen alto puede provocar problemas de audición!

## Alimentación de corriente

---

### **a) Coloque las pilas:**

- Abra el compartimento de las pilas **21** y coloque dos pilas según la posición estampada junto al compartimento de las pilas. Cierre de nuevo el compartimento de las pilas. Ahora, el aparato está listo para funcionar.
- Si aparece el símbolo de una pila en la pantalla **5**, reemplace siempre ambas pilas, como se muestra en las características técnicas. Tenga en cuenta para ello las indicaciones en “Mantenimiento” y “Evacuación”.

### **b) Conectar el adaptador de red:**

En el volumen de suministro no se incluye un adaptador de red. Si dispone de uno según los datos de las características técnicas:

- Conecte el adaptador de red a la hembrilla de alimentación de corriente **16**. Al hacerlo se desconectan las pilas, si están colocadas.



# Colocación

---

- Levante la antena telescópica ❶ y extráigala.
- Abra el soporte posterior ❷ si desea colocar el aparato inclinado. Seguidamente, gire la antena telescópica ❶ colocándola inclinada hacia arriba.

## Modo de recepción

---

### a) Encender/apagar el aparato, bloquear las teclas

- Para encender el aparato, pulse la ...
  - tecla "FM ON" ❷, si desea recibir la banda FM.
  - tecla "AM ON" ❸, si desea recibir AM o LW 1-7.
- El LED verde "POWER" ❹ se ilumina cuando el aparato está encendido.
- Para apagar el aparato, pulse la tecla "POWER OFF" ❺.
- Con el interruptor deslizante "HOLD" ❻ puede bloquear (ON) y liberar de nuevo (OFF) las teclas delanteras contra desregulación involuntaria.

### b) Ajustar la recepción

- Si ha encendido el aparato por medio de la tecla de modo de funcionamiento "AM ON" ❸, seleccione en primer lugar la gama de sintonización AM (onda media) o LW 1-7 (onda corta). Para ello, deslice el interruptor selector de banda ❷ a la posición correspondiente.
- Busque la emisora de radio deseada girando lentamente el regulador de sintonía "TUNING" ❽, hasta que la recepción no tenga interferencias. En la pantalla ❾ se muestra digitalmente la frecuencia ajustada, así como "MHz" (Megahercios) o "kHz" (Kilohercios).

### c) Ajustar el volumen y la sensibilidad

- Ajuste en el regulador de volumen "VOL" 14 el volumen deseado.
- Puede ajustar la sensibilidad de recepción AM y LW (1-7). Deslice el interruptor "LOCAL/DX" 13 a la posición "LOCAL", si p. ej. sólo desea recibir las emisoras próximas y potentes. En la posición "DX", el receptor está ajustado en recepción de largo alcance.

### d) Encender la iluminación de la pantalla

- Para encender la iluminación de la pantalla, mantenga pulsada la tecla "LIGHT" 13.

## Hora y función de alarma

---

El aparato puede encenderse temporizado, p. ej. como función de alarma. El requisito es que el reloj esté correctamente ajustado, haya programada una hora de alarma y esté encendida la función de alarma. Además, debe seleccionarse una emisora de radio y haberse ajustado un volumen suficiente.

### a) Ajustar la hora

- Para ajustar la indicación de la hora, mantenga pulsada la tecla "TIME SET" 10 y pulse al mismo tiempo la tecla "HOUR" 12.
- Para ajustar la indicación de minutos, mantenga pulsada la tecla "TIME SET" 10 y pulse al mismo tiempo la tecla "MIN" 11.

### b) Programar la hora de alarma

- Para ajustar la indicación de la hora, mantenga pulsada la tecla "AL.SET" 9 y pulse al mismo tiempo la tecla "HOUR" 12.
- Para ajustar la indicación de minutos, mantenga pulsada la tecla "AL.SET" 9 y pulse al mismo tiempo la tecla "MIN" 11.

### c) Encender/apagar la función de alarma

- Pulse la tecla "AL. ON/OFF" **8**, para encender la función de alarma. En la pantalla **5** aparece el símbolo de un reloj para control.
- Pulse de nuevo la tecla "AL. ON/OFF" **8**, para apagar de nuevo la función de alarma. El símbolo del reloj desaparece de la pantalla **5**.

Cuando esté todo ajustado según se ha descrito, el aparato se enciende a la hora de alarma programada, hasta que se apague de nuevo. Si la función de alarma permanece activada, el aparato se enciende de nuevo automáticamente cada día a la misma hora. Téngalo en cuenta si el aparato no se supervisa durante un periodo prolongado - de lo contrario seguirá funcionando hasta que regrese o hasta que se descarguen las pilas.

## Limpieza y conservación

---

- Limpie el aparato sólo con un paño seco o ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza o abrasivos, ello podría dañar las superficies.
- Guarde el aparato en la bolsa suministrada para protegerlo contra rayas y la suciedad. Extraiga las pilas en caso de no usar el aparato durante más de un año. Guarde el aparato en un lugar seco.

## Mantenimiento

---

- No abra nunca ninguna tapa del aparato. Encomiende las reparaciones siempre a un especialista.
- El aparato está libre de mantenimiento. No está previsto que el usuario realice cualquier trabajo en o sobre el aparato. En caso de funciones de fallo o daños apreciables, contacte el servicio técnico.

## Manejo de las pilas

Las fugas en las pilas pueden ocasionar daños al aparato.

- Cuando no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado, extraiga las pilas.
- Cambie siempre todas las pilas a la vez. Cuando cambie las pilas use siempre del mismo tipo.
- Si se producen fugas en las pilas: Póngase guantes protectores y limpie el compartimiento de las pilas con un paño seco.

## Evacuación


---

### Evacuación del aparato



No tire el aparato la basura doméstica bajo ninguna circunstancia.

Evacue el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de

 las instalaciones de evacuación comunitarias. El aparato está sujeto a la

directiva europea 2002/96/CE. Preste atención a las normas en vigor.

En caso de dudas póngase en contacto con su centro de evacuación.

### Evacuación pilas/acumulador

Las pilas / acumulador no deben evacuarse en la basura doméstica. Cada usuario está obligado legalmente a llevar las pilas/baterías a un punto de recogida de su comunidad / de su barrio o al establecimiento de compra. Esta obligación permite poder entregar las pilas / los acumuladores para su eliminación ecológica. Devuelva las pilas/acumuladores en estado descargado.

### Eliminación del embalaje



El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

# Importador

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantía y asistencia técnica

---

A este producto se le otorgan 3 años de garantía a partir de la fecha de compra. El producto ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no las piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej. el interruptor o las pilas). Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de un tratamiento inadecuado e indebido, uso de la fuerza bruta e intervenciones por asistencia técnica distinta a la autorizada por nosotros, se extinguirá la garantía. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

### **Kompernass Service España**

C/Invención 7

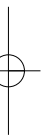
Polígono Industrial Los Olivos

28906 Getafe - Madrid

Tel.: 902/430758

Fax: 91/6652551

e-mail: [support.es@kompernass.com](mailto:support.es@kompernass.com)



# INDICE

# PAGINA

<b>Destinazione d'uso</b>	<b>14</b>
<b>Fornitura</b>	<b>14</b>
<b>Dati tecnici</b>	<b>15</b>
<b>Descrizione dell'apparecchio</b>	<b>16</b>
<b>Indicazioni di sicurezza</b>	<b>17</b>
<b>Alimentazione</b>	<b>18</b>
<b>Installazione</b>	<b>18</b>
<b>Modalità di ricezione</b>	<b>19</b>
<b>Ora e funzione di sveglia</b>	<b>20</b>
<b>Pulizia e conservazione</b>	<b>21</b>
<b>Manutenzione</b>	<b>21</b>
<b>Smaltimento</b>	<b>22</b>
<b>Importatore</b>	<b>23</b>
<b>Garanzia e assistenza</b>	<b>23</b>

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo impiego e conservarle per l'impiego successivo. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni.

# RICEVITORE MONDIALE KH2022

---

## Destinazione d'uso

---

Il presente apparecchio è previsto per la ricezione delle emittenti radiofoniche generiche autorizzate in tutte le nazioni (ricevitore mondiale) e solo per l'uso domestico.

Il presente apparecchio non è stato previsto come componente di impianti radio di sicurezza, ad es. a bordo di barche sportive, né per l'impiego in settori commerciali o industriali. Non è inoltre destinato all'uso in zone climatiche diverse da quelle indicate nei dati tecnici.

## Fornitura

---

- 1 x apparecchio
- 1 x custodia
- 1 x auricolare
- 2 x pile mignon 1,5V tipo AA
- 1 x manuale di istruzioni

- Controllare che il prodotto sia integro e siano stati rimosse tutte le parti e i resti di imballaggio.

**Avvertenza:** l'adattatore di rete per l'alimentazione di rete non è incluso nella fornitura, ma può essere acquistato a scelta nei negozi specializzati. Rispettare le specifiche riportate nei dati tecnici per l'adattatore di rete.



# Dati tecnici

---

## a) Campi di ricezione:

FM:	87,5 - 108 MHz
AM:	520 - 1620 kHz
SW:	5,95 - 15,6 MHz
Sensibilità :	AM 2 livelli commutabili

## b) Valori soglia per zone climatiche:

Temperature :	-5 - +40 °C
Umidità dell'aria :	20 - 80% RMH

## c) Altro:

Ingresso cuffia:	ingresso jack stereo 3,5 mm
Tensione max. di uscita per l'ingresso cuffia:	130 mV
Pile:	2 x 1,5 V tipo "AA" mignon
Adattatore di rete:	opzionale, CC 3,6 V / 200 mA
Connettore per l'adattatore di rete:	spina cava 3,5/1,3 mm, polo positivo interno
Dimensioni:	117 x 31 x 75 mm
Peso:	145 g (radio), 20 g custodia

## d) Cuffia

Tensione di riconoscimento banda larga:	115 mV
Produttore:	Jia Zhou Electronics Factory
Tipo:	KH 2022

## Conformità CE

Questo apparecchio è stato collaudato e omologato per accertarne la conformità ai requisiti di base e alle altre prescrizioni rilevanti della direttiva EMV (compatibilità elettromagnetica) 2004/108/CE.

# Descrizione dell'apparecchio

---

## Immagine A:

- ① Antenna telescopica
- ② Tasto di modalità di funzionamento "FM ON": accensione apparecchio e selezione FM
- ③ Tasto di modalità di funzionamento "AM-ON": accensione apparecchio e selezione VHF
- ④ Selettore di banda: selezione del campo di ricezione VHF (MW, SW 1-7)
- ⑤ Display
- ⑥ La spia LED "POWER" si accende ad apparecchio acceso
- ⑦ Tasto "POWER OFF": spegnimento dell'apparecchio
- ⑧ Tasto "AL. ON/OFF": attivazione/disattivazione funzione di sveglia
- ⑨ Tasto "AL. SET": impostazione della sveglia
- ⑩ Tasto "TIME SET": impostazione dell'ora
- ⑪ Tasto "MIN": impostazione dei minuti
- ⑫ Tasto "HOUR": impostazione delle ore
- ⑬ Tasto "LIGHT": display retroilluminato

## Immagine B:

- ⑭ Regolatore del volume "VOL"
- ⑮ Ingresso di connessione cuffia
- ⑯ Ingresso per l'alimentazione di rete per adattatore di rete (opzionale)

## Immagine C:

- ⑰ Regolatore di sintonizzazione "TUNING"
- ⑱ Interruttore a scorrimento "LOCAL / DX": sensibilità alla ricezione VHF
- ⑲ Interruttore a scorrimento "HOLD": attivazione/disattivazione blocco tasti

## Immagine D:

- ⑳ Supporto: per il posizionamento obliquo dell'apparecchio
- ㉑ Vano pile

## ⚠️ Indicazioni di sicurezza

---

- Ricordare che nelle varie nazioni possono essere in vigore leggi diverse relative alla ricezione libera dei vari campi di frequenza. Non è consentito utilizzare o inoltrare a terzi le informazioni ottenute al di fuori del campo di frequenza consentito, né il loro contenuto ovvero l'azione stessa della ricezione.
- I ricevitori mondiali trasportabili vengono utilizzati in zone climatiche disparate. Soprattutto nell'uso all'aperto, non superare i valori soglia climatici (v. dati tecnici). L'umidità può danneggiare le apparecchiature elettroniche. L'aria estremamente secca può dare luogo a cariche di elettricità statica che potrebbero determinare malfunzionamenti. Le temperature troppo alte (ad es. in presenza di irradiazione solare) o troppo basse (ad es. all'aperto in inverno) possono colorare permanentemente di nero i display a cristalli liquidi.
- Gli apparecchi trasportabili sono particolarmente sensibili ai danni derivanti da negligenza. Proteggere l'apparecchio da forti sollecitazioni, come ad esempio urti o cadute. Scegliere una posizione nel bagaglio che impedisca il danneggiamento o l'accensione involontaria dell'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio da spruzzi e gocce d'acqua. Non collocare su o accanto all'apparecchio contenitori pieni d'acqua, come ad es. vasi.
- Non immergere assolutamente l'apparecchio in acqua o altri liquidi. In caso contrario, potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!
- Le pile non devono essere gettate nel fuoco, aperte o cortocircuitate. Non cercare mai di ricaricare le pile. In caso contrario, potrebbero esplodere.
- Riporre sempre le pile in un luogo inaccessibile ai bambini. In caso di ingestione di pile, consultare immediatamente un medico.

- Prima di ogni impiego, controllare che il prodotto sia in condizioni perfette. In presenza di danni riconoscibili, non riutilizzare l'apparecchio. Farlo prima controllare dal centro di assistenza ai clienti, per escludere pericoli.



### **Attenzione!**

L'ascolto di musica con le cuffie per periodi troppo lunghi o ad alto volume può causare danni all'udito!

## Alimentazione

---

### **a) Inserimento delle pile:**

- aprire il vano pile **21** e inserire due pile come indicato accanto al vano pile. Richiudere il vano pile. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.
- Se nel display **5** compare il simbolo della pila, sostituire entrambe le pile come descritto nei dati tecnici. Rispettare le avvertenze riportate alle voci "Manutenzione" e "Smaltimento".

### **b) Connessione dell'adattatore di rete:**

l'adattatore di rete non è incluso nella fornitura. Se si ha a disposizione un adattatore conforme a quanto riportato nei dati tecnici:

- collegare l'adattatore di rete all'ingresso per l'alimentazione di rete **16**. Le pile eventualmente presenti nell'apparecchio vengono in tal caso disattivate.

## Installazione

---

- Sollevare l'antenna telescopica **1** ed estrarla.
- Aprire il supporto **20**, se si desidera collocare l'apparecchio obliquamente. Ruotare quindi l'antenna telescopica **1** in alto obliquamente.

# Modalità di ricezione

---

## a) Accensione/spengimento dell'apparecchio, blocco dei tasti

- Per accendere l'apparecchio, premere il ...
  - tasto "FM ON" ②, se si desidera ottenere la ricezione delle frequenze in MF.
  - tasto "AM ON" ③, se si desidera ottenere la ricezione delle onde medie o corte 1-7.
- La spia verde LED "POWER" ⑥ si accende non appena l'apparecchio è acceso.
- Per spegnere l'apparecchio, premere il tasto "POWER OFF" ⑦.
- Con l'interruttore a scorrimento "HOLD" ⑱ è possibile bloccare (ON") tutti i tasti davanti per evitarne l'attivazione involontaria e sbloccarli nuovamente con (OFF).

## b) Impostazione della ricezione

- Se l'apparecchio è stato acceso tramite il tasto di modalità di funzionamento "AM ON" ③, selezionare prima il campo di ricezione MW (onde medie) o SW 1-7 (onde corte). A tale scopo spostare l'interruttore a scorrimento ④ nella relativa posizione.
- Cercare l'emittente radio desiderata ruotando lentamente il regolatore di sintonizzazione "TUNING" ⑰, fino a ottenere una ricezione chiara. Nel display ⑤ verrà indicata in digitale la frequenza appena sintonizzata, e anche l'unità "MHz" (Megahertz) o "kHz" (Kilohertz).

## c) Impostazione del volume e della sensibilità

- Con il regolatore di volume "VOL" ⑭ impostare il volume desiderato.
- Con le onde medie e corte 1-7) è possibile impostare la sensibilità di ricezione. Spostare l'interruttore "LOCAL/DX" ⑱ in posizione "LOCAL" se si desidera ad esempio ricevere solo emittenti vicine dal segnale forte. In posizione "DX" la ricezione è impostata per le emittenti lontane.

#### d) Display retroilluminato

- Per accendere il display retroilluminato tenere premuto il tasto "LIGHT" **13**.

## Ora e funzione di sveglia

---

L'apparecchio può accendersi a una determinata ora, ad es. con la funzione di sveglia. A tale scopo è necessario che l'ora sia regolata correttamente, sia stato programmato un orario di sveglia e la funzione di sveglia sia stata attivata. Inoltre è necessario selezionare un'emittente radio e impostare un volume sufficiente.

#### a) Impostazione dell'ora

- Per modificare l'indicazione dell'ora, tenere premuto il tasto "TIME SET" **10** e premere al contempo il tasto "HOUR" **12**.
- Per modificare l'indicazione dei minuti, tenere premuto il tasto "TIME SET" **10** e premere al contempo il tasto "MIN" **11**.

#### b) Programmazione dell'orario di sveglia

- Per modificare l'indicazione dell'ora, tenere premuto il tasto "AL.SET" **9** e premere al contempo il tasto "HOUR" **12**.
- Per modificare l'indicazione dei minuti, tenere premuto il tasto "TIME SET" **10** e premere al contempo il tasto "MIN" **11**.

#### c) Attivazione/disattivazione della funzione di sveglia

- Premere il tasto "AL.ON/OFF" **8**, per attivare la funzione di sveglia. Nel display **5** compare un simbolo dell'ora per controllare che la funzione sia attiva.
- Premere nuovamente il tasto "AL. ON/OFF" **8**, per disattivare la funzione di sveglia. Il simbolo dell'orologio scompare dal display **5**.

Se tutto è stato impostato come descritto, l'apparecchio si accende automaticamente all'ora di sveglia programmata, fino a quando non viene disattivato nuovamente dall'utente. Finché la funzione di sveglia resta attiva, l'apparecchio ripete ogni giorno automaticamente il processo di accensione automatica. Ricordarlo qualora non si debba utilizzare l'apparecchio per lungo tempo, altrimenti esso continuerà a suonare fino a quando non verrà disattivato o le pile si saranno scaricate.

## Pulizia e conservazione

---

- Pulire l'apparecchio solo con un panno asciutto o leggermente inumidito. Non utilizzare agenti abrasivi o detergenti, per non danneggiare le superfici.
- Conservare l'apparecchio nell'acclusa custodia, per proteggerlo da graffi e sporco. Se non si utilizza l'apparecchio per oltre un anno, rimuovere le pile. Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.

## Manutenzione

---

- Non aprire assolutamente l'apparecchio. Fare eseguire le riparazioni solo da personale specializzato.
- L'apparecchio non necessita di manutenzione. Non è prevista l'esecuzione di lavori all'apparecchio o al suo interno da parte dell'utente. In caso di malfunzionamenti o danni visibili rivolgersi al centro di assistenza.

### Uso delle pile

Le pile deteriorate con fuoriuscita di acidi possono arrecare danni all'apparecchio.

- Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.
- Sostituire sempre le pile contemporaneamente. Utilizzare sempre pile dello stesso tipo.

- In presenza di pile deteriorate: utilizzare guanti protettivi e pulire il vano pile con un panno asciutto.

## Smaltimento

---

### Smaltimento dell'apparecchio



Non gettare assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. L'apparecchio è conforme alla direttiva europea 2002/96/CE. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbio mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

### Smaltimento pile/accumulatori

Pile e/o accumulatori non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ogni utente è obbligato per legge a portare le pile/accumulatori presso un centro di raccolta del proprio comune / quartiere o a restituirle al rivenditore. Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o degli accumulatori. Restituite le pile / accumulatori solo se completamente scarichi.

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.



# Importatore

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garanzia e assistenza

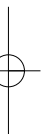
---

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. Il prodotto è stato assemblato accuratamente e collaudato scrupolosamente prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia copre solo i difetti del materiale o di fabbricazione. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

### **Kompernass Service Italia**

Corso Lino Zanussi 11  
33080 Porcia (PN)  
Tel.: 0434/550833  
Fax: 0434/550833  
e-mail: [support.it@kompernass.com](mailto:support.it@kompernass.com)



<b>INDEX</b>	<b>PAGE</b>
<b>Intended use</b>	<b>26</b>
<b>Items supplied</b>	<b>26</b>
<b>Technical data</b>	<b>27</b>
<b>Appliance description</b>	<b>28</b>
<b>Safety instructions</b>	<b>29</b>
<b>Power supply</b>	<b>30</b>
<b>Setup</b>	<b>30</b>
<b>Receive Mode</b>	<b>31</b>
<b>Time and alarm function</b>	<b>32</b>
<b>Cleaning and storage</b>	<b>33</b>
<b>Maintenance</b>	<b>33</b>
<b>Disposal</b>	<b>34</b>
<b>Importer</b>	<b>34</b>
<b>Warranty and Service</b>	<b>35</b>

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for future reference. Pass this booklet on to whoever might acquire the appliance at a future date.

# SHORTWAVE RADIO KH2022

---

## Intended use

---

This device is intended for receiving generally approved radio transmissions in all countries (world receiver) and only for household use.

This appliance is NOT intended for use as a component in a safety-radio facility e.g. on board sporting boats or for applications in commercial or industrial areas. It is also not intended for climate zones outside of the ranges specified under Technical Data.

## Items supplied

---

- 1 x Shortwave radio
- 1 x Storage bag
- 1 x Earphones
- 2 x Batteries, Mignon 1.5V Type AA
- 1 x Operating instruction

- Check to ensure that the appliance is undamaged, all component parts are present and that all packaging remnants are removed from it.

**Note:** An adaptor for mains operation is not supplied, but can be obtained from a specialist shop. Take note of the details listed for the mains power adaptor in the section "Technical data".

# Technical data

---

## a) Reception ranges:

FM:	87.5 - 108 MHz
AM:	520 - 1620 KHz
SW:	5.95 - 15,6 MHz
Sensitivity :	MW switchable to 2 levels

## b) Restrictions for climatic zones:

Temperatures :	-5 - +40 °C
Relative humidity :	20 - 80% RMH

## c) Miscellaneous:

Earphone connection:	3,5 mm Stereo jackplug socket
Max. output level f. earphone socket:	130 mV
Batteries:	2 x 1.5 V Type "AA" Mignon
Mains adaptor:	optional, DC 3.6 V / 200 mA
Connection for mains adaptor:	Barrel plug 3.5/1.3mm, plus innen
Dimensions:	117 x 31 x 75 mm
Weight :	145 g (Radio), 20 g Storage bag

## d) Earphone

Broadband- Identifier Voltage:	115 mV
Manufacturer:	Jia Zhou Electronics Factory
Type:	KH 2022

## CE- Conformity

This device has been tested and approved in accordance with the basic requirements and other relevant regulations of the EMV directive 2004/108/EG.

# Appliance description

---

## Fig. A:

- ① Telescopic aerial
- ② Operation button "FM ON": Switch on and select FM
- ③ Operation button "AM-ON": Switch on and select AM
- ④ Waveband selector: Select the AM reception range (MW, SW 1-7)
- ⑤ Display
- ⑥ LED "POWER" glows when the appliance is switched on
- ⑦ Button "POWER OFF": To switch the appliance off
- ⑧ Button "AL. ON/OFF": To switch the alarm function on or off
- ⑨ Button "AL. SET": Setting the alarm time
- ⑩ Button "TIME SET": Setting the time
- ⑪ Button "MIN": Adjustment of minutes
- ⑫ Button "HOUR": Adjustment of hours
- ⑬ Button "LIGHT": For switching the display illumination on

## Fig. B:

- ⑭ Volume regulator "VOL"
- ⑮ Earphone connection socket
- ⑯ Power supply socket for mains adaptor (optional)

## Fig. C:

- ⑰ Tuning regulator "TUNING"
- ⑱ Slider switch "LOCAL / DX": Sensitivity with AM reception
- ⑲ Slider switch "HOLD": Button-lock on/off switch

## Fig. D:

- ⑳ Support: To slant the appliance
- ㉑ Battery compartment

## Safety instructions

---

- Take note that in some countries, different national regulations may apply with regard to the radio frequency ranges that may be freely received. Please note that information received from outside of the assigned radio frequency ranges may not be exploited, passed on to third parties or otherwise misused.
- Transportable world receivers are used in a wide range of climate zones. Pay heed, especially when used outdoors, that the climatic restrictions (see Technical data) are not exceeded. Electronic devices can be damaged by moisture. Extremely dry air can initiate static charges that could lead to faulty functions. Very high temperatures (e.g. direct sunlight) or very low temperatures (e.g. outdoors in winter) can permanently darken the liquid crystal display.
- Transportable appliances are particularly at risk from accidental damage. Protect the appliance against heavy stresses, such as impacts and falls. Select a location in your travel luggage where it cannot be damaged, or switched on, by other hard objects.
- Protect the appliance against drip and spray water. Do not place water-filled receptacles, such as flower vases, on or next to the appliance.
- Never submerge the appliance in water or other liquids. This could damage it irreparably!
- Batteries may not be thrown into a fire, taken to pieces or short circuited. Additionally, do not attempt to recharge batteries. There is a chance that they could explode.
- Always store batteries at a location that is inaccessible for small children and infants. Should a battery be swallowed, seek medical attention IMMEDIATELY.

- Check to ensure that the appliance is in a serviceable condition before taking it into use. Should there be visible damage to the appliance, do not take it into use. Arrange for it to be checked for safety by Customer Services.



**Attention!**

Listening to music with earphones for long periods and at high volume levels can lead to hearing damage!

## Power supply

---

### a) Inserting the batteries:

- Open the battery compartment **21** and insert two batteries as shown on the schematic next to the battery compartment. Close the battery compartment. The appliance is now ready for use.
- When a battery symbol appears in the display **5**, always replace both batteries with the types detailed under Technical Data. In this regard, also take note of the notices contained in the sections "Maintenance" and "Disposal".

### b) Connecting the mains adaptor:

A mains adaptor is not supplied. If you have one available that conforms with the specifications given under Technical Data:

- Connect the mains adaptor to the power supply socket **16**. The installed batteries are thereby isolated.

## Setup

---

- Unfold the telescopic aerial **1** and draw it out to its full length.
- Push out the support **20** if you wish to position the appliance at an angle. Then turn the telescopic aerial **1** to a slanted upward angle.



# Receive Mode

---

## a) Switching the appliance on/off, button lock

- To switch the appliance on, press on the ...
  - button “FM ON” ②, if you wish to receive VHF transmissions.
  - button “AM ON” ③, if you wish to receive MW or SW 1-7 transmissions.
- The green LED “POWER” ⑥ glows for as long as the appliance is switched on.
- To switch the appliance off, press the button “POWER OFF” ⑦.
- With the sliding switch “HOLD” ⑱ you can block all buttons against adjustment (ON), or have them free for adjustment (OFF).

## b) Adjusting the reception

- If you have switched the appliance on using the receiving mode button “AM ON” ③, first of all select either the reception range MW (Medium Wave) or SW 1-7 (Short Wave). For this, push the waveband selector ④ into the relevant position.
- Then search for the desired radio station by slowly turning the tuning regulator “TUNING” ⑰ until you have clear reception. In the display ⑤ the frequency just received is shown digitally, together with the unit “MHz” (Megahertz) or “kHz” (Kilohertz).

## c) Adjusting volume and sensitivity

- Set the desired volume level using the volume regulator “VOL” ⑭.
- With MW and SW 1-7 you can adjust the reception sensitivity. Slide the switch “LOCAL/DX” ⑮ to the position “LOCAL” if you only want to receive powerful local transmissions. In the position “DX” the receiver is adjusted for worldwide reception.

## d) Switching the display illumination on

- Hold the button “LIGHT” ⑲ pressed down to switch on the display illumination.

# Time and alarm function

---

The appliance can switch itself on under timed control, e.g. as an alarm function. The requirements are that the clock is correctly adjusted, an alarm time is programmed in and the alarm function is switched on. Additionally, a radio station should be selected and a sufficiently loud volume level be set.

## a) Setting the clock

- To set the hour indicator, press and hold the button "TIME SET" ⑩ and, at the same time, press the button "HOUR" ⑫.
- To set the minute indicator, press and hold the button "TIME SET" ⑩ and, at the same time, press the button "MIN" ⑪.

## b) Programming the alarm time

- To set the hour indicator, press and hold the button "AL.SET" ⑨ and, at the same time, press the button "HOUR" ⑫.
- To set the minute indicator, press and hold the button "AL.SET" ⑨ and, at the same time, press the button "MIN" ⑪.

## c) To switch the alarm function on or off

- Press the button "AL.ON/OFF" ⑧ to switch the alarm function on. In the display ⑤ a clock symbol appears to serve as a check.
- Press again on the button "AL. ON/OFF" ⑧ to switch the alarm function off. The clock symbol disappears from the display ⑤.

When all steps have been completed as described, the appliance automatically issues the alarm call at the programmed time, until it switched back off. For as long as the alarm function remains activated, the appliance will repeat the switch on function every day. Keep this in mind if the appliance is to be left without supervision for an extended period – if you do not, the appliance will continue to run until your return, or until the batteries are exhausted.

## Cleaning and storage

---

- Clean the appliance with a dry or lightly moistened cloth only. To avoid potential damage to the upper surfaces, do not use any detergents or abrasive cleaning agents.
- To protect the appliance against scratches and soiling, store it in the supplied storage bag. If you do not intend to use the appliance for longer than a year, remove the batteries. Store the appliance in a dry location.

## Maintenance

---

- NEVER open any of the coverings on the appliance. Arrange for the appliance to be repaired by specialists only.
- The appliance is maintenance-free. No form of maintenance, either on or in the appliance, is intended for execution by the user. In the event of malfunction or apparent damage, make contact with Customer Services.

### Interaction with batteries

Leaking batteries can cause damage to the appliance:

If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.

- Exchange all of the batteries at the same time. For replacements, always use batteries of the same type.
- In the event of leaking batteries: Wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

# Disposal

---

## Disposing of the appliance



Do not dispose of the **appliance in your normal domestic waste.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. This appliance is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EG. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Disposal of batteries/accumulators

Used batteries/accumulators may not be disposed of in household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

## Disposal of packaging



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

# Importer

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Warranty and Service

---

This product comes with a 3-year warranty as of the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured. The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. The appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

 **DES Ltd**

Units 14-15  
Bilston Industrial Estate  
Oxford Street  
Bilston  
WV14 7EG  
Tel.: 0870/787-6177  
Fax: 0870/787-6168  
e-mail: support.uk@kompernass.com

 **Irish Connection**

Harbour view  
Howth  
Co. Dublin  
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077  
Fax: 00353 18398056  
e-mail: support.ie@kompernass.com

